



CERTIFICAT SANITAIRE
*Pour l'importation en Tunisie des laits et dérivés laitiers
destinés à la consommation humaine.*

CERTIFICATO SANITARIO
**per l'importazione in Tunisia di latte e prodotti a base di latte
destinati al consumo umano**

N° de référence/N° del certificato :

Pays expéditeur:/ Paese Speditore :
ITALIE/ ITALIA

Autorité compétente:/ Autorità competente :
.....

**I. Identification des laits et des produits laitiers/ Identificazione del latte e dei prodotti
a base di latte**

1. *Nature du produit (1) / Natura del prodotto*.....
2. *Espèce animale/ specie animale*.....
3. *Nunéro de code (éventuel) ou du lot : / Numero di codice (eventualmente) del lotto :*
.....
4. *Nature des conditionnements et des emballages/ Natura delle confezioni e degli imballaggi :*
.....
5. *Numéros des conditionnements et des emballages : / Numeri di confezioni ed imballaggi :*
6. *Nombre de colis:/ Numero di colli :*.....
7. *Poids net total : / Peso netto :*
8. *Température requise pour l'entreposage et le transport : Temperatura richiesta per la
conservazione e il trasporto :*

II : Origine des produits /Origine dei prodotti

1. *Pays : /Paese :*..... 2. *Zone . /Zona :*.....
2. *Nom(s) et numéro(s)d'agrément(s) officiel(s) de l'(des) établissement(s) de collecte, de
production, d'entreposage et de transformation, agréé(s) par l'Autorité compétente:/ Nome
(i) e numero (i) di riconoscimento (i) ufficiale (i) dello stabilimento (i) di raccolta, produzione,
stoccaggio e trasformazione approvato dall'Autorità competente.*

III : Destination des produits /Destinazione dei prodotti

Les produits ci dessus mentionnés sont expédiés/ I prodotti di cui sopra sono spediti :

De (lieu d'expédition) : Da (luogo di spedizione)
.....
A (pays et lieu de destination) : A (Paese di destinazione)

.....
par le moyen de transport suivant (indiquer le n° du vol, les références du bateau ou les références du camion éventuel) / con il seguente mezzo di trasporto (indicare il numero del volo, i riferimenti della nave o eventuali riferimenti del camion).....
Nom du destinataire et adresse du lieu de destination : / Nome del destinatario e indirizzo del luogo di destinazione.....

IV- Attestation sanitaires :/ Attestazione sanitaria:

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que :/ Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che:

1. *les produits ont été obtenus à partir de lait provenant d'animaux sains indemnes d'encéphalopathie spongiforme bovine lors de la collecte et appartenant à des cheptels reconnus officiellement indemnes de maladies contagieuses spécifiques à l'espèce conformément au Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE / I prodotti sono stati ottenuti da latte di animali sani esenti da encefalopatia spongiforme bovina al momento del prelievo e appartenenti ad allevamenti riconosciuti ufficialmente indenni da malattie contagiose ufficialmente specifiche della specie conformemente al Codice degli Animali terrestri dell'OIE;*

a) *concernant la Tuberculose au sens du code de l'OIE, conformément à l'art. 8.11.3:/ per quanto riguarda la tubercolosi conformemente all'art. 8.11.3: del codice dell'OIE:*

- *le lait et les produits sont issus d'animaux provenant, selon le cas, d'un pays, d'une zone ou d'un troupeau indemne du complexe Mycobacterium tuberculosis/ il latte e i prodotti originano da animali provenienti, a seconda dei casi, da un paese, da una zona o da una mandria indenne da Tubercolosi (Mycobacterium tuberculosis complex).*

ou/o

- *ont été soumis à une pasteurisation ou à toutes combinaisons de mesures sanitaires ayant un niveau de performance équivalent, comme indiqué dans le Code d'usages en matière d'hygiène pour le lait et les produits laitiers du Codex Alimentarius/ sono stati sottoposti a pastorizzazione od a qualsiasi combinazione di misure sanitarie con un livello equivalente di prestazione, come indicato nel Codice di pratica igienica per latte e prodotti a base di latte del Codex Alimentarius*

b) *concernant la brucellose au sens du code de l'OIE, conformément à l'art. 8.4.20:/ per quanto riguarda la Brucellosi conformemente all' art. 8.4.20 del Codice dell'OIE:*

- *sont issus d'animaux provenant, selon le cas, d'un pays, d'une zone ou d'un troupeau indemne d'infection à Brucella ;/ provengono da animali provenienti, a seconda dei casi, da un paese, da una zona o da una mandria esente da infezione da Brucella*

ou/ o

- *ont été soumis à une pasteurisation ou à toutes combinaisons de mesures sanitaires ayant un niveau de performance équivalent, comme indiqué dans le Code d'usages en matière d'hygiène pour le lait et les produits laitiers du Codex Alimentarius./* sono stati sottoposti a pastorizzazione o a qualsiasi combinazione di misure sanitarie con un livello equivalente di prestazioni, come specificato nel Codice delle pratiche igieniche per il latte e i prodotti lattiero-caseari del Codex Alimentarius.

2. *Les produits visés par le présent certificat ont subi une pasteurisation ou une stérilisation pendant leur fabrication/* I prodotti di cui al presente certificato sono stati sottoposti a pastorizzazione o sterilizzazione durante la loro fabbricazione;

ou /oppure

Les produits aux laits crus : les fromages ont subi au cours de leur processus de fabrication une maturation d'au moins 60 jours (1) ;/ I prodotti a base di latte crudo nel corso del processo di fabbricazione i formaggi hanno subito una stagionatura di almeno 60 giorni ;

3. *Les produits ont été préparés dans des conditions d'hygiène et de salubrité satisfaisantes selon un programme de fabrication approuvé par l'Autorité Compétente du pays d'origine /* I prodotti sono stati preparati in condizioni d'igiene e salubrità soddisfacenti conformemente ad un processo produttivo approvato dall'autorità competente del paese di origine
4. *Les produits ont été préparés, façon hygiénique dans un établissement disposant d'un programme d'autocontrôle établi conformément aux principes HACCP préconisés par le CODEX alimentarius et approuvé par l'Autorité Compétente du pays d'origine;/* I prodotti sono stati preparati igienicamente in uno stabilimento con un programma di autocontrollo stabilito in conformità ai principi HACCP raccomandati dal CODEX Alimentarius ed approvati dall'Autorità competente del Paese di origine;
5. *L'établissement désigné au point "3" ci-dessus, est agréé/enregistré par l'Autorité Compétente du pays d'origine et fait l'objet d'un contrôle officiel permanent et régulier afin d'assurer que les pratiques de production, le système d'assurance qualité et les produits sont en conformité avec les exigences sanitaires;/* Lo stabilimento di cui al precedente punto "3" deve essere approvato / registrato dall'Autorità competente del Paese di origine e deve essere sottoposto a un controllo ufficiale permanente e regolare al fine di garantire che produzione, il suo sistema di qualità così come i prodotti siano conformi ai requisiti sanitari;
6. *Les produits doivent respecter les normes microbiologiques et les critères physico-chimiques et organoleptiques communautaires et internationaux en vigueur, auxquels doivent satisfaire les laits destinés à la consommation humaine/* I prodotti nonchè il latte destinato al consumo umano devono rispettare le norme microbiologiche e i criteri fisico-chimici e organolettici comunitari ed internazionali in vigore.
7. *Les produits ont été préparés à partir de lait ou de crème ayant fait l'objet d'un traitement thermique au moins égal à une pasteurisation ; /* I prodotti sono stati preparati con latte o crema sottoposti a trattamento termico almeno pari alla pastorizzazione;

Ou/Oppure

Les produits ont été préparés avec du lait cru qui répond à toutes les exigences de la réglementation européenne./ I prodotti sono stati preparati con latte crudo che soddisfa tutti i requisiti delle normative comunitarie.

8. *Les produits ne contiennent pas des substances antibiotiques, d'anabolisants hormonaux, de conservateurs, de colorants, d'additifs ou de contaminants en quantités supérieures aux normes*

fixées par les normes communautaires et internationales en vigueur pour les laits destinés à la consommation humaine conformément aux résultats des plans de contrôle nationaux dans le pays d'origine;/ I prodotti non contengono sostanze, antibiotici, agenti anabolizzanti ormonali, conservanti, coloranti, additivi o contaminanti in quantità superiori agli standard stabiliti dalle norme comunitarie ed internazionali in vigore per il latte destinato al consumo umano conformemente ai risultati dei piani di controllo nazionali nel paese di origine;

9. *Le lait et les produits à base de lait sont transportés conformément aux spécifications de la section IX, chap. I et II de l'annexe III du règlement CE n ° 853/2004 et de l'annexe II, chap. IV du règlement CE n ° 852/2004/ Il latte ed i prodotti a base di latte sono trasportati conformemente alle specifiche di cui alla sezione IX cap. I e II dell' Allegato III del Regolamento CE N° 853/2004 e dell' Allegato II cap. IV del Regolamento CE N° 852/2004*
10. *Les produits ne présentent pas de radioactivité supérieure à la radioactivité admise au pays d'origine, selon les informations officielles et selon les mesures effectuées dans le cadre des plans de surveillance mis en oeuvre dans ce pays;/ I prodotti non mostrano una radioattività superiore alla radioattività consentita nel Paese di origine, in base alle informazioni ufficiali e alle misure adottate nel quadro dei piani di sorveglianza attuati in tale Paese;*
11. *Les produits ne présentent pas un taux de dioxine supérieur aux normes internationales admises, conformément aux plans de surveillance nationaux mis en oeuvre dans le pays d'origine;/ I prodotti non hanno un livello di diossina più alto degli standard internazionali accettati, in conformità con i piani di sorveglianza nazionali attuati nel Paese di origine;*
12. *Les produits ci-dessus désignés sont sains et propres à l'alimentation humaine./ I prodotti di cui sopra sono salubri e adatti al consumo umano.*

Fait à/ Fatto a
(Lieu/ luogo)

le/ il
(Date/ data)

.....
(Nom et prénom en lettres capitales du vétérinaire officiel/
Cognome e nome del veterinario ufficiale in stampatello) (2)

(Signature de l'agent certificateur officiel/
Firma del veterinario che certifica) (2)

Sceau
officiel/
Timbro
ufficiale (2)

(2) La sceau officiel et la signature de l'agent certificateur officiel doivent être apposés dans une couleur différente des autres mentions du certificat/ Il colore del timbro ufficiale e della firma deve essere diverso da quello delle altre parti del certificato.

